

THE PEOPLE OF CALVARY BAPTIST CHURCH GATHER

LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

JANUARY 13, 2019

FIRST SUNDAY AFTER THE EPIPHANY

11:00 A.M.

We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body
that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.

To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico
que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.

Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.



🕒 Congregation standing. La congregación se pone de pie.

Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier. Los números de los himnos, cuando se enumeran, se refieren a los himnarios azules del himnario "Chalice," que se puede encontrar en los estantes en frente de los asientos.

ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

☉ ALABANZAS A DIOS | SINGING PRAISE

CHALICE 496

We will sing the Spanish verse three times.

“Unidos” (Together)

CHALICE 493

We will sing the Spanish verse three times.

“Somos Uno en Cristo” (We’re United In Jesus)

CHALICE 662

We will sing verses 1-4 in Spanish.

“Cuando El Pobre” (When the Poor Ones)

☉ LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

Allen Dalton, Deacon of the Week

Arise and Shine!

Levántate, Resplandece!

I will arise today and celebrate!

Hoy día, me levantaré para celebrar!

Levantamos para adorar a nuestro Dios.

Today, we awaken and we worship the Living God.

☉ LA BIENVENIDA | WELCOME

Allen Dalton

☉ LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST

Allen Dalton

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**

La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

☉ RESPONDEMOS JUNTOS | RESPONDING TOGETHER

“Make Us One” | “Harnos Uno”
Music and Text: Carol Cymbala

Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.

Let your love flow so the world will know we are one in you.

Harnos uno, uno en ti. Harnos uno, Señor, en ti.

Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.

TIEMPO CON LOS NIÑOS | A TIME WITH CHILDREN

Pastor Elijah

☉ CANCIÓN DE JUSTICIA | SINGING JUSTICE – CHALICE 177

“What Was Your Vow and Vision?”



LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

DE LAS PROFETAS | FROM THE PROPHETS

Isaiah/ Isaías 43:1-7
Rebecca Hasbrock

¹ But now thus says the LORD, he who created you, O Jacob, he who formed you, O Israel: Do not fear, for I have redeemed you; I have called you by name, you are mine. ² When you pass through the waters, I will be with you; and through the rivers, they shall not overwhelm you; when you walk through fire you shall not be burned, and the flame shall not consume you. ³ For I am the LORD your God, the Holy One of Israel, your Savior. I give Egypt as your ransom, Ethiopia and Seba in exchange for you. ⁴ Because you are precious in my sight, and honored, and I love you, I give people in return for you, nations in exchange for your life. ⁵ Do not fear, for I am with you; I will bring your offspring from the east, and from the west I will gather you; ⁶ I will say to the north, "Give them up," and to the south, "Do not withhold; bring my sons from far away and my daughters from the end of the earth—⁷ everyone who is called by my name, whom I created for my glory, whom I formed and made."

¹ Ahora, así dice Jehová, Creador tuyo, oh Jacob, y Formador tuyo, oh Israel: No temas, porque yo te redimí; te puse nombre, mío eres tú. ² Cuando pases por las aguas, yo estaré contigo; y si por los ríos, no te anegarán. Cuando pases por el fuego, no te quemarás, ni la llama arderá en ti. ³ Porque yo Jehová, Dios tuyo, el Santo de Israel, soy tu Salvador; a Egipto he dado por tu rescate, a Etiopía y a Seba por ti. ⁴ Porque a mis ojos fuiste de gran estima, fuiste honorable, y yo te amé; daré, pues, hombres por ti, y naciones por tu vida. ⁵ No temas, porque yo estoy contigo; del oriente traeré tu generación, y del occidente te recogeré. ⁶ Diré al norte: Da acá; y al sur: No detengas; trae de lejos mis hijos, y mis hijas de los confines de la tierra, ⁷ todos los llamados de mi nombre; para gloria mía los he creado, los formé y los hice.

ESTRIBILLO | CHORAL RESPONSE – CHALICE 588

We will sing verse 1 together.

"Have Thine Own Way, Lord!"

LECCIÓN DEL EVANGELIO | GOSPEL LESSON

Lucas/ Luke 3:15-17, 21-22
Brayan Gonzalez

¹⁵ Como el pueblo estaba en expectativa, preguntándose todos en sus corazones si acaso Juan sería el Cristo, ¹⁶ respondió Juan, diciendo a todos: Yo a la verdad os bautizo en agua; pero viene uno más poderoso que yo, de quien no soy digno de desatar la correa de su calzado; él os bautizará en Espíritu Santo y fuego. ¹⁷ Su aventador está en su mano, y limpiará su era, y recogerá el trigo en su granero, y quemará la paja en fuego que nunca se apagará. ²¹ Aconteció que cuando todo el pueblo se bautizaba, también Jesús fue bautizado; y orando, el cielo se abrió, ²² y descendió el Espíritu Santo sobre él en forma corporal, como paloma, y vino una voz del cielo que decía: Tú eres mi Hijo amado; en ti tengo complacencia.

¹⁵ As the people were filled with expectation, and all were questioning in their hearts concerning John, whether he might be the Messiah, ¹⁶ John answered all of them by saying, "I baptize you with water; but one who is more powerful than I is coming; I am not worthy to untie the thong of his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and fire. ¹⁷ His winnowing fork is in his hand, to clear his threshing floor and to gather the wheat into his granary; but the chaff he will burn with unquenchable fire." ²¹ Now when all the people were baptized, and when Jesus also had been baptized and was praying, the heaven was opened, ²² and the Holy Spirit descended upon him in bodily form like a dove. And a voice came from heaven, "You are my Son, the Beloved; with you I am well pleased."

El Evangelio de Cristo. **Gracias a Dios.**

ESTRIBILLO | CHORAL RESPONSE – CHALICE 583

We will sing verse 1 together.

“Lead Me, Guide Me”

DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING

ORACIÓN DE LA OFRENDA | OFFERTORY PRAYER

Josh Russell

MUSICA | MUSICAL SELECTION

“Lord, I Want to Be a Christian”
Traditional African-American Spiritual
Arranged by K. Kaiser

COLECCIÓN DE LA OFRENDA | COLLECTION OF THE OFFERING

Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.

⊕ **HIMNO DE LA OFRENDA | OFFERING HYMN – CHALICE 515**

“Give Me A Clean Heart”

SELECCIÓN SERMÓNICA | SERMONIC SELECTION

“My Son, the Beloved”
Music: David Blackwell
Text: Based on Mark 1: 9-11
Emily Honzel, *soprano*

SERMÓN | SERMON

The Waters of Baptism
Pastor Sally Sarratt

SER DISCÍPULOS | BECOMING DISCIPLES

INVITACIÓN A SER DISCÍPULO | INVITATION TO DISCIPLESHIP

Pastor Sally

⊕ **HIMNO DE LA INVITACIÓN | HYMN OF INVITATION – CHALICE 344**

We will sing verses 1 and 4 together.

“I Have Decided to Follow Jesus”

⊕ **BENDICIÓN | BENEDICTION**

Pastor Maria

⊕ **CANCIÓN FINAL | CLOSING HYMN – CHALICE 658**

“Restless Weaver”

AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD’S CALL

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.

Damos gracias que haya sido guiado por Dios a este momento. Como una comunidad de fe, te damos la bienvenida a la membresía de esta iglesia. Nos comprometemos a amarnos unos a otros y a trabajar juntos para crecer en la plenitud de Cristo.

Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!

Families with babies and young children: for your convenience, you'll find changing tables in the Parents' Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.

Call to Worship written by Rev. M. Swearingen. *Make Us One*. Words and Music: Carol Cymbala, © 1991 Word Music, Inc. and Carol Joy Music c/o Integrated Copyright Group. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

Lectioary Passages for January 20 are,
Isaiah 62:1-5; Psalm 36:5-10; 1 Corinthians 12:1-11; John 2:1-11.

REMEMBER IN PRAYER

Sara Bermúdez, Lorena Pereira's mother; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Dylan Canfield, Laura Canfield's nephew; Gale Davis, Kia Davis's mother ; Brenda Fahey, relative of Karla Fahey; Anita Garcia; Jose Garcia, Anita Garcia's father; Rosa Gutierrez; Antionette Huff, Janice Glover's sister; Berniece and Bill Harward; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Melo dos Santos, Raimundo Barreto's mother-in-law; Brian Scott, Yolanda Appiah-Kubi's brother and Salima Appiah-Duffell's uncle; Ruby Shepherd; Sultana, friend of Liubov Russell; Olive Tiller; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents.

In light of the effect of the policy decisions that continue to be made by the current administration to challenge the dignity and worth of immigrant lives, we lift up prayer of lament-and-hope on behalf of Holy Families who seek justice, reunification, and basic human rights. We also lift up prayers of anger-and-hope that the hearts of elected and appointed officials would turn from stone to flesh for the sake of their souls and the soul of this nation.

Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere. Our Nicaraguan, Honduran, Haitian and Salvadoran brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status. Our elected officials, entrusted with the power to make decisions in the best interest of us all, as DACA legislation impacts our friends and neighbors. Liberation and full affirmation of queer lives. All victims of sexual assault. That the US would pause sending military assistance to the government of Israel and work instead for a peaceful and just resolution.

TODAY

TO OUR GUESTS. Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

PARA NUESTROS INVITADOS. ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados a tomar un cafecito y un compartir tiempo de conversación informal con la comunidad. Nos reunimos en el Woodward Hall, a la izquierda saliendo del santuario. Si usted estacionó en el garaje de la iglesia asegúrese de obtener un sello en su boleto (vea a un ujier o pase por la entrada de la Rotunda el primer piso del santuario) y entréguéselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

TAG YOURSELF! Calvary members and visitors, let us know you're here! Use the hashtag #CalvaryDC across platforms, and check in on Facebook! Take a selfie and post it on Calvary's Facebook page!

MUSIC NOTES. Thank you and welcome back, Barbara Wilkinson, guest pianist and choir director. Choir is in session! If you love to sing, join us at **10:15 a.m. each Sunday** in the Music Suite, and sing with us in worship. All are welcome!

UPDATE ON THE STRATEGIC PLANNING COMMITTEE. The Strategic Planning Committee invites you to a presentation on its preliminary findings from its work over the past year and its plans moving forward. Join us **today following worship in Butler Hall. This session is Spanish language focused, but all are invited.**

COMING UP

THEOLOGY ON DRAFT. TOD is currently on break. We will meet **Tuesday, January 15** for a special strategic planning meeting. Contact Pastor Elijah for more info!

DOWNTOWN SOCIAL CLUB. Calvary hosts this program for residents of St. Elizabeth's Hospital, **second and fourth Thursdays of January, 10:00 a.m. to noon.** DSC will switch back to the 1st and 3rd Thursday in February. Our next gathering is **January 24.** To volunteer, contact Carol Blythe.

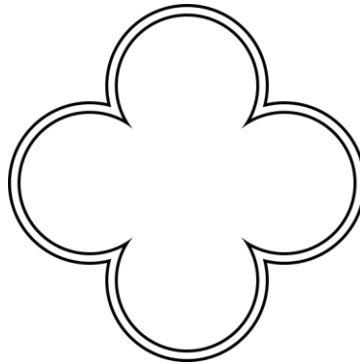
UPDATE ON THE STRATEGIC PLANNING COMMITTEE. The Strategic Planning Committee invites you to a presentation on its preliminary findings from its work over the past year and its plans moving forward to engage the congregation in recommending a long term strategic plan. If you cannot meet at one of the times below, please contact Tim Shaw or Pastor Sally and they would be happy to find another time to provide you with an update in person. Join us **Tuesday, January 15 – 7:00 p.m. (Theology on Draft focused, but all are invited)**

ADULT SUNDAY SCHOOL. For this season leading up to Easter (including Lent), we will be looking at the book, ***Trouble the Water: A Christian Resource for the Work of Racial Justice*** Edited by Michael-Ray Mathews, Marie Clare P. Onwubuariri, and Cody J. Sanders and supported by the Alliance of Baptists. It is a collection of writings by 23 different authors and divided into the following sections:

1. Trouble Our Thinking: Theory and Theology for Racial Justice
2. Trouble Our Doing: Tools for the Ministry of Racial Justice
3. Trouble Our Churches: Congregations at Work for Racial Justice

Each chapter/writing is independent, so don't feel like you have to be there every week or you'll feel lost. We'd love to have you any Sunday that works for you. We're looking for people who would be willing to lead a conversation on one of the chapters (all relatively short), so even if Sunday School is not part of your regular Sunday mornings, consider being one of our "guest" conversationalists! We won't cover all 23 during this period, so you can have your choice of writings.

Come join the conversation as we dig a little deeper in to the theory, theology, tools, and the real work being done. Drop in any Sunday that the "spirit moves you" at 9:45 a.m. in the Library on the first floor and spread the word to anyone you think might be interested in the conversation. Contact Becky Vaughn at becky@beckyvaughn.org for more info!



CHURCH STAFF

Sally Sarratt	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121)
Maria Swearingen	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103)
Sabra Barrett	Communications/Administrative Assistant (sbarrett@calvarydc.org, ext. 124)
Saw Ler Htoo	Pastor, Calvary Burmese Church (lerhtoo@hotmail.com)
Al Jeter	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org, ext. 128)
Paul Rosstead	Church Administrator (prosstead@calvarydc.org, ext. 127)
David Simmons	Interim Director of Music (dsimmons@calvarydc.org)
Elijah Zehyoue	Associate Pastor (ezehyoue@calvarydc.org, ext. 133)
Allen Dalton	Deacon of the Week (douglas.allen.dalton@gmail.com)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org